



## Uzbek (Ўзбек)

### Kirish marosimi

Xochning belgisi

Ota nomi va O'g'il va Muqaddas  
Ruhning nomi.

Amin

Salomlashish

Rabbimiz Iso Masihning inoyati,  
Va Xudoning sevgisi, va  
Muqaddas Ruhning birligi  
Hammangiz bilan birga bo'ling.

Va ruhingiz bilan.

Pinitaly'm

Birodarlar (birodarlar va opa-  
singillar), keling, bizning  
gunohlarimizni tan olib, bizning  
gunohlarimizni taniymiz  
Shunday qilib, muqaddas  
sirlarni nishonlash uchun  
o'zimizni tayyorlaymiz.

Men Qudratli Xudoni tan  
olaman Va sizlarga, aka-uka va  
opa-singillarim, Men juda gunoh  
qildim, Mening fikrlarimda va  
so'zlarimda, Men qilgan ishimda  
va men qila olmagan ishimda,  
Mening aybim bilan, Mening  
aybim bilan, Mening eng og'ir  
aybim bilan; Shuning uchun  
Maver-bokira qizni so'rayman,  
Barcha farishtalar va azizlar, Va  
siz, aka-uka va opa-singillarim,  
Xudoyimiz Rabbimiz uchun men  
uchun ibodat qilish.

## Malay (Bahasa Malaysia)

### Upacara Pengenalan

Tanda Salib

Atas nama Bapa, dan Anak, dan Roh  
Kudus.

Amen

Salam

Rahmat Tuhan kita Yesus Kristus, dan  
cinta Tuhan, dan persekutuan Roh  
Kudus Bersamamu semua.

Dan dengan semangat anda.

Akta Penitential

Saudara -saudara (saudara lelaki),  
marilah kita mengakui dosa -dosa  
kita, Dan sediakan diri kita untuk  
meraikan misteri suci.

Saya mengaku kepada Tuhan Yang  
Maha Esa Dan kepada anda, saudara  
-saudara saya, bahawa saya sangat  
berdosa, dalam fikiran saya dan  
dalam kata -kata saya, dalam apa  
yang telah saya lakukan dan dalam  
apa yang saya gagal lakukan, melalui  
kesalahan saya, melalui kesalahan  
saya, melalui kesalahan saya yang  
paling teruk; Oleh itu saya bertanya  
kepada Mary yang diberkati, Semua  
malaikat dan orang -orang kudus,  
Dan kamu, saudara -saudara saya,  
untuk berdoa untuk saya kepada  
Tuhan Tuhan kita.

### Uzbek (Ўзбек)

Qodir Tangri bizga rahm qilsin,  
Bizning gunohlarimizni kechir,  
Bizni abadiy hayotga olib  
boring.

Amin

Krifi

Rabbim, rahm qil.

Rabbim, rahm qil.

Masih, rahm qil.

Masih, rahm qil.

Rabbim, rahm qil.

Rabbim, rahm qil.

Gloria

Xudoga shon-sharaflar bo'lsin,  
va er yuzida yaxshi niyatli  
odamlarga tinchlik. Biz sizni  
maqtaymiz, sizni tabriklaymiz,  
biz seni sevamiz, biz seni  
ulug'laymiz, Sening  
ulug'vorliging uchun senga  
rahmat aytamiz, Rabbiy Xudo,  
samoviy Shoh, Ey Xudo,  
qudratli Ota. Rabbimiz Iso  
Masih, yagona O'g'il, Rabbiy  
Xudo, Xudoning Qo'zisi,  
Otaning O'g'li, dunyoning  
gunohlarini olib tashlaysan,  
bizga rahm qil; dunyoning  
gunohlarini olib tashlaysan,  
ibodatimizni qabul qiling; Siz  
Otaning o'ng tomonida  
o'tirgansiz, bizga rahm qil.  
Chunki faqat Sen Muqaddassan,  
Sen faqat Rabbiysan, Sen faqat  
eng oliysan, Iso Masih,  
Muqaddas Ruh bilan, Ota  
Xudoning ulug'vorligida. Omin.

### Malay (Bahasa Malaysia)

Semoga Tuhan Yang Maha Kuasa  
mengasihani kita, maafkan dosa kita,  
Dan bawa kita ke kehidupan abadi.

Amen

Kyrie

Tuhan, kasihanilah.

Tuhan, kasihanilah.

Kristus, kasihanilah.

Kristus, kasihanilah.

Tuhan, kasihanilah.

Tuhan, kasihanilah.

Gloria

Kemuliaan bagi Tuhan di tempat  
yang mahatinggi, dan damai  
sejahtera di bumi bagi orang yang  
berkehendak baik. Kami memuji  
anda, kami memberkati anda, kami  
memuja awak, kami memuliakan  
kamu, kami bersyukur kepada-Mu  
atas kemuliaan-Mu yang besar,  
Tuhan Allah, Raja syurgawi, Ya Allah,  
Bapa yang maha kuasa. Tuhan Yesus  
Kristus, Putera Tunggal, Tuhan Allah,  
Anak Domba Allah, Anak Bapa,  
Engkau menghapuskan dosa dunia,  
kasihanilah kami; Engkau  
menghapuskan dosa dunia, terimalah  
doa kami; kamu duduk di sebelah  
kanan Bapa, kasihanilah kami.  
Kerana hanya Engkau Yang Kudus,  
hanya Engkau Tuhan, hanya Engkau  
Yang Maha Tinggi, Nabi Isa, dengan  
Roh Kudus, dalam kemuliaan Allah  
Bapa. Amin.

<u>Uzbek (Ўзбек)</u>	<u>Malay (Bahasa Malaysia)</u>
Yig'moq	Mengumpul
<b>Keling, ibodat qilaylik.</b>	<b>Mari kita berdoa.</b>
Omin.	Amin.
<b>So'zning lituri</b>	<b>Liturgi perkataan</b>
Birinchi o'qish	Bacaan Pertama
Rabbiyning so'zi.	Firman Tuhan.
Xudoga shukur.	Bersyukur kepada Tuhan.
Maslahatlar Zabur	Mazmur responsorial
Ikkinchi o'qish	Bacaan Kedua
Rabbiyning so'zi.	Firman Tuhan.
Xudoga shukur.	Bersyukur kepada Tuhan.
Xushxabar	Injil
<b>Rabbim siz bilan bo'lsin.</b>	<b>Tuhan menyertai kamu.</b>
Va ruhingiz bilan.	Dan dengan semangat anda.
<b>N.ga ko'ra Muqaddas</b>	<b>Pembacaan dari Injil suci menurut N.</b>
Xushxabardan o'qish.	
Senga shon-sharaflar bo'lsin, ey	Maha Suci Engkau, ya Tuhan
Rabbiy	
<b>Rabbiyning Xushxabari.</b>	<b>Injil Tuhan.</b>
Senga hamdu sanolar, Rabbiy	Terpujilah Engkau, Tuhan Yesus
Iso Masih.	Kristus.
Imon kasbi	Profesion iman
Men bitta Xudoga ishonaman, qudratli Ota, osmon va yerning yaratuvchisi, ko'rindigan va ko'rindmaydigan barcha narsalardan. Men yagona	Saya percaya kepada satu Tuhan, Bapa yang mahakuasa, pencipta langit dan bumi, daripada semua perkara yang kelihatan dan tidak kelihatan. Saya percaya kepada satu Tuhan Yesus Kristus, Anak Tunggal Tuhan, dilahirkan oleh Bapa sebelum segala zaman. Tuhan daripada Tuhan, Cahaya dari Cahaya, Tuhan yang benar daripada Tuhan yang benar, diperanakkan, tidak dijadikan, seangkatan dengan Bapa; melalui Dia segala sesuatu dijadikan. Untuk
Rabbimiz Iso Masihga ishonaman, Xudoning yagona O'g'li, barcha asrlardan oldin Otadan tug'ilgan. Xudodan Xudo, Nurdan nur, Haqiqiy Xudo haqiqiy Xudodan, tug'ilgan, yaratilmagan, Ota bilan birga bo'lgan; U orqali	

### Uzbek (Ўзбек)

hamma narsa yaratilgan. U biz uchun va najotimiz uchun osmondan tushdi, va Muqaddas Ruh tomonidan Bokira Maryamdan mujassam bo'ldi, va odamga aylandi. Biz uchun u Pontiy Pilat ostida xochga mixlangan, u o'limga duchor bo'ldi va dafn qilindi, va uchinchi kuni yana ko'tarildi Muqaddas Bitiklarga muvofiq. U osmonga ko'tarildi va Otaning o'ng tomonida o'tirdi. U yana ulug'vorlikda keladi tiriklarni va o'liklarni hukm qilish va uning shohligi cheksiz bo'ladi. Men Muqaddas Ruhga, hayot beruvchi Rabbiya ishonaman, Ota va O'g'ildan chiqqan, Ota va O'g'il bilan birga ulug'langan va ulug'langan, payg'ambarlar orqali gapirgan. Men yagona, muqaddas, katolik va favoriy cherkovga ishonaman. Men gunohlar kechirilishi uchun bitta suvga cho'mishni tan olaman va men o'liklarning tililishini intiqlik bilan kutaman va oxirat hayoti. Omin.

Xiyonatkor

Universal ibodat

**Biz Rabbiya ibodat qilamiz.**

Rabbim, ibodatimizni eshit.

**Eucharist liturgiyasi**

Taklif

Allohga abadiy hamdu sanolar bo'lsin.

### Malay (Bahasa Malaysia)

kita manusia dan untuk keselamatan kita la turun dari sorga, dan oleh Roh Kudus telah menjelma daripada Perawan Maria, dan menjadi manusia. Demi kita la disalibkan di bawah pemerintahan Pontius Pilatus, dia mengalami kematian dan dikuburkan, dan bangkit semula pada hari ketiga sesuai dengan Kitab Suci. Dia naik ke syurga dan duduk di sebelah kanan Bapa. Dia akan datang lagi dalam kemuliaan untuk menghakimi yang hidup dan yang mati dan kerajaannya tidak akan berkesudahan. Saya percaya kepada Roh Kudus, Tuhan, pemberi kehidupan, yang berasal dari Bapa dan Anak, yang bersama Bapa dan Anak dipuja dan dimuliakan, yang telah berfirman melalui para nabi. Saya percaya kepada satu Gereja yang kudus, katolik dan apostolik. Saya mengaku satu Pembaptisan untuk pengampunan dosa dan saya menantikan kebangkitan orang mati dan kehidupan dunia yang akan datang. Amin.

Homily

Doa sejagat

**Kami berdoa kepada Tuhan.**

Tuhan, dengarlah doa kami.

**Liturgi Ekaristi**

Tawaran

Terpujilah Tuhan selama-lamanya.

### Uzbek (Ўзбек)

Ibodat qiling, birodarlar  
(birodarlar va opa-singillar), bu  
mening qurbanligim va sizniki  
Xudoga ma'qul bo'lishi mumkin,  
qudratli Ota.

Rabbim sizning qo'lingizdagi  
qurbanlikni qabul qilsin Uning  
nomini ulug'lash va ulug'lash  
uchun, bizning yaxshiligidan  
uchun va uning barcha  
muqaddas cherkovining  
yaxshiligi.

Omin.

Eucharistik ibodat

**Rabbim siz bilan bo'lsin.**

Va ruhingiz bilan.

**Yuraklaringizni ko'taring.**

Biz ularni Rabbimizga  
ko'taramiz.

**Egamiz Xudoga shukrona  
aytaylik.**

Bu to'g'ri va adolatli.

Muqaddas, Muqaddas,  
Muqaddas Sarvari Olam Xodosi.  
Osmon va yer Sening  
ulug'vorligingga to'la. Hosanna  
eng yuqori. Egamiz nomi bilan  
kelgan kishi baxlidir. Hosanna  
eng yuqori.

**Imon siri.**

Sening o'limingni e'lon qilamiz,  
ey Rabbiy, va tirilishingni e'tirof  
et yana kelguningizcha. Yoki:  
Biz bu nonni yeb, bu kosani  
ichsak, O'limingni e'lon qilamiz,  
ey Rabbiy, yana  
kelguningizcha. Yoki: Bizni

### Malay (Bahasa Malaysia)

Berdoalah, saudara-saudara, bahawa  
pengorbanan saya dan anda semoga  
diterima Allah, Bapa yang maha  
kuasa.

Semoga Tuhan menerima  
pengorbanan di tangan anda untuk  
pujian dan kemuliaan nama-Nya,  
untuk kebaikan kita dan kebaikan  
semua Gereja-Nya yang kudus.

Amin.

Solat Ekaristi

**Tuhan menyertai kamu.**

Dan dengan semangat anda.

**Angkatkan hati anda.**

Kami mengangkat mereka kepada  
Tuhan.

**Marilah kita bersyukur kepada Tuhan,  
Allah kita.**

Memang betul dan adil.

Kudus, Kudus, Kudus Tuhan Tuhan  
semesta alam. Langit dan bumi  
penuh dengan kemuliaan-Mu.

Hosana di tempat yang tertinggi.  
Diberkatilah Dia yang datang dalam  
nama Tuhan. Hosana di tempat yang  
tertinggi.

**Rahsia iman.**

Kami mengumumkan kematian-Mu,  
ya Tuhan, dan mengakulah  
Kebangkitanmu sehingga awak  
datang lagi. Atau: Apabila kita makan  
Roti ini dan minum Cawan ini, kami  
mengumumkan kematian-Mu, ya  
Tuhan, sehingga awak datang lagi.

### Uzbek (Ўзбек)

qutqar, dunyoning Najotkori,  
Sening xoch va tirlishing orqali  
sen bizni ozod qilding.

Omin.

Birlashish marosimi

**Najotkorning buyrug'i bilan va  
ilohiy ta'limot bilan  
shakllangan, biz aytishga jur'at  
etamiz:**

Osmondag'i Otamiz, Sening  
isming ulug'lansin; Sening  
shohliging kelsin, sening  
irodang bajo bo'lsin osmonda  
bo'lgani kabi erda ham. Bugun  
bizga kundalik nonimizni  
bering, va gunohlarimizni  
kechirgin, Bizga qarshi gunoh  
qilganlarni kechirganimizdek;  
va bizni vasvasaga solmasin,  
lekin bizni yovuzlikdan qutqar.

Rabbim, bizni har qanday  
yomonlikdan qutqargin, Bizning  
kunlarimizda tinchlik ber,  
Sening rahmating bilan, biz har  
doim gunohdan ozod  
bo'lishimiz mumkin va har  
qanday baxtsizlikdan xavfsiz,  
biz muborak umidni  
kutayotgandek va Najotkorimiz  
Iso Masihning kelishi.

Shohlik uchun, kuch va shon-  
shuhrat siznikidir hozir va  
abadiy.

**Rabbimiz Iso Masih,**  
**Havoriy laringizga kim dedi:**  
**Tinchlik men seni tark etaman,**

### Malay (Bahasa Malaysia)

Atau: Selamatkan kami, Penyelamat  
dunia, kerana dengan Salib dan  
Kebangkitan-Mu anda telah  
membebaskan kami.

Amin.

**Upacara Perjamuan**

**Atas perintah Juruselamat dan  
dibentuk oleh ajaran ilahi, kami  
berani berkata:**

Bapa kami, yang di sorga,  
dikuduskan nama-Mu; datanglah  
kerajaanmu, kehendak-Mu terlaksana  
di bumi seperti di syurga. Berikanlah  
kami pada hari ini makanan kami  
yang secukupnya, dan ampunilah  
kesalahan kami, sebagaimana kami  
mengampuni orang yang bersalah  
kepada kami; dan janganlah  
masukkan kami ke dalam percobaan,  
tetapi selamatkanlah kami daripada  
kejahatan.

**Selamatkanlah kami, ya Tuhan, kami  
berdoa, dari setiap kejahatan,  
berikanlah kedamaian pada hari-hari  
kami, bahawa, dengan pertolongan  
rahmat-Mu, kita mungkin sentiasa  
bebas daripada dosa dan selamat  
dari segala kesusahan, sambil  
menunggu harapan yang diberkati  
dan kedatangan Juruselamat kita,  
Yesus Kristus.**

Untuk kerajaan, kuasa dan kemuliaan  
adalah milik-Mu sekarang dan  
selamanya.

**Tuhan Yesus Kristus, yang berkata  
kepada rasul-rasulmu: Damai  
sejahtera saya tinggalkan kepada**

### Uzbek (Ўзбек)

tinchligimni beraman,  
Gunohlarimizga qaramang,  
lekin cherkovingizning imoni  
bilan, va inoyat bilan unga  
tinchlik va birlikni ato et sizning  
xohishingizga ko'ra. Ular abadiy  
yashaydilar va hukmronlik  
qiladilar.

Omin.

Rabbiyning tinchligi har doim  
siz bilan bo'lisin.

Va ruhingiz bilan.

Keling, bir-birimizga tinchlik  
belgisini taklif qilaylik.

Xudoning Qo'zisi, sen  
dunyoning gunohlarini  
o'zingdan olibsan, bizga rahm  
qil. Xudoning Qo'zisi, sen  
dunyoning gunohlarini  
o'zingdan olibsan, bizga rahm  
qil. Xudoning Qo'zisi, sen  
dunyoning gunohlarini  
o'zingdan olibsan, bizga tinchlik  
ber.

Mana Xudoning Qo'zisi, Mana,  
dunyoning gunohlarini o'z  
zimmasiga olgan zot. Qo'zining  
ziyofatiga chaqirilganlar  
baxtlidir.

Rabbim, men bunga loyiq  
emasman tomim ostiga  
kirishingizni, lekin faqat so'zni  
ayting va jonim shifo topadi.

Masihning tanasi (qoni).

Omin.

Keling, ibodat qilaylik.

Omin.

### Malay (Bahasa Malaysia)

anda, damai sejahtera saya berikan  
kepada anda, jangan lihat dosa kita,  
tetapi atas iman Gerejamu, dan  
kurniakan kedamaian dan perpaduan  
kepadanya sesuai dengan  
kehendakmu. Yang hidup dan  
memerintah selama-lamanya.

Amin.

Damai sejahtera Tuhan menyertai  
kamu sentiasa.

Dan dengan semangat anda.

Marilah kita menawarkan satu sama  
lain tanda damai.

Anak Domba Allah, Engkau  
menghapus dosa dunia, kasihanilah  
kami. Anak Domba Allah, Engkau  
menghapus dosa dunia, kasihanilah  
kami. Anak Domba Allah, Engkau  
menghapus dosa dunia, berikanlah  
kami ketenangan.

Lihatlah Anak Domba Tuhan, lihatlah  
Dia yang menghapuskan dosa dunia.  
Berbahagialah mereka yang  
dipanggil ke perjamuan Anak Domba.

Tuhan, saya tidak layak bahawa anda  
harus masuk di bawah bumbung  
saya, tetapi hanya berkata-kata dan  
jiwaku akan sembah.

Tubuh (Darah) Kristus.

Amin.

Mari kita berdoa.

Amin.

Uzbek (Ўзбек)

**Yakuniy marosimlar**

Baraka

Rabbim siz bilan bo'lsin.

Va ruhingiz bilan.

Ollohim sizdan rozi bo'lsin, Ota,  
O'g'il va Muqaddas Ruh.

Omin.

Ishdan bo'shatish

Oldinga boring, Massa tugadi.  
Yoki: Boring va Rabbiyning  
Xushxabarini e'lon qiling. Yoki:  
O'z hayoting bilan Rabbiyni  
ulug'lab, tinchlik bilan bor. Yoki:  
Tinchlik bilan boring.

Xudoga shukur.

Malay (Bahasa Malaysia)

**Menyimpulkan upacara  
keberkatan**

Tuhan menyertai kamu.

Dan dengan semangat anda.

Semoga Tuhan yang maha kuasa  
memberkati anda, Bapa, dan Anak,  
dan Roh Kudus.

Amin.

Pemecatan

Pergilah, Misa sudah berakhir. Atau:  
Pergilah dan beritakanlah Injil Tuhan.  
Atau: Pergilah dengan selamat,  
memuliakan Tuhan dengan hidupmu.  
Atau: Pergi dengan aman.

Bersyukur kepada Tuhan.